

[1] Դուրս գրման ամսաթիվ			<b>Հաշիվ վավերագիր</b> (ծառայությունների մատուցման, աշխատանքների կատարման)	[2] Մերիա	[3] Համար
8	Սեպտեմբեր	2021 թ.		Բ	7249450437
[4] Մատուցման ամսաթիվը				Ճշգրտվող հաշիվ վավերագրի	
8	Սեպտեմբեր	2021 թ.		Մերիա	Համար
			Ճշգրտվող հաշիվ վավերագրի դուրս գրման ամսաթիվ		
Պայմանագիր			[5] Կնքման ամսաթիվ	[6] Համար	
			19 Հունվար, 2021 թ.	Թարգմանչական ծառայությունների մատուցման պայմանագիր թիվ ՀԳԴ-4-21	
[7] Լրացուցիչ տվյալներ (պայմաններ)					
Արձանագրություն 16					
[7.1] ՀԴՄ կտրոնի համար					

<b>Ծառայություններ մատուցող (աշխատանքներ կատարող) անձի</b>								
[8] Հարկ վճարողի հաշվառման համարը (ՀՎՀՀ)	8	2	2	7	5	6	8	2
[9] Ավելացված արժեքի հարկ վճարողի հաշվառման համարը								
[10] Անվանումը	ՍՈՖՅԱ ՄԵՐՈՒԲՅԱՆ Անհատ ձեռնարկատեր (ԱՁ)							
[11] Բանկային տվյալները	Ամերիաբանկ ՓԲԸ		N 1570064545140100					
[12] Գտնվելու վայրը (հասցեն)	ԵՐԵՎԱՆ ՆՈՐ ՆՈՐՔ ՆՈՐ ՆՈՐՔ ԹԱՂԱՄԱՍՆՈՎ. ՀՈՎՀԱՆՆԻՍՅԱՆ ԹՂՄ. 28 22							
[13] Լրացուցիչ տվյալներ								

<b>Ծառայություններ (աշխատանքներ) ստացող անձի</b>								
[14] Հարկ վճարողի հաշվառման համարը (ՀՎՀՀ) (ֆիզիկական անձի անձնագրի սերիան և համարը)	0	2	5	0	6	6	3	4
[15] Ավելացված արժեքի հարկ վճարողի հաշվառման համարը								
[16] Անվանումը	«ՀԱՅԱՍՏԱՆԻ ՀԱՆՐԱՊԵՏՈՒԹՅԱՆ ԴԱՏԱԽԱՁՈՒԹՅՈՒՆ» Պետական կառավարչական հիմնարկ							
[17] Բանկային տվյալները	ՀՀ ֆին նախ աշխ. գործ. վարչ.		N 900011180081					
[18] Գտնվելու վայրը (բնակության վայրը)	ԵՐԵՎԱՆ ԿԵՆՏՐՈՆ ԿԵՆՏՐՈՆ ԹԱՂԱՄԱՍ ՎԱԶԳԵՆ ՄԱՐԳՍՅԱՆ Փ. 5							
[19] Լրացուցիչ տվյալներ								
[20] Ում միջոցով	Անուն, ազգանուն							
	Լիազորագիր		Համար					
			Ամսաթիվ					

<b>[21] Ծառայությունների մատուցման (աշխատանքների կատարման) ծավալի և վճարման ենթակա գումարի հաշվարկը</b>						
№№ Ը/Գ	Ծառայությունների (աշխատանքների) անվանումը (ընդանդակությունը)	Չափի միավորը	Շեղանույն ծավալը կամ ժամանակահատվածը	Միավորի գինը	Զեղչ (%)	Արժեքը
1	2	3	4	5	6	7
1	Թարգմանություն ռուսերենից հայերեն	էջ	28	1000		28000
2	Թարգմանություն ռուսերենից հայերեն	էջ	4	1000		4000
3	Թարգմանություն ռուսերենից հայերեն	էջ	25.5	1000		25500
4	Թարգմանություն ռուսերենից հայերեն	էջ	25	1000		25000
<b>Շեղանույն</b>						82500

Ծառայություն մատուցող (աշխատանք կատարող)  
 SEROBYAN SOFYA 6401890169

(ստորագրությունը, անունը, ազգանունը)

Ծառայություն (աշխատանք) ստացող  
 GRIGORYAN SUSANNA 7403690397

(ստորագրությունը, անունը, ազգանունը)

ՈՐՈՇՈՄ  
թարգմանիչ հրավիրելու մասին

05.08.2021թ.

Գ. Մելիքյան

ՀՀ գլխավոր դատախազության միջազգային-իրավական համագործակցության փարչության դատախազ Գ. Մելիքյան, ուսումնասիրելով Ռուսաստանի Դաշնության գլխավոր դատախազությունից ստացված Արմեն Խեչումյանի վերաբերյալ հանձնման միջնորդությունը,

ՊԱՐԶԵՑԻ

03.08.2021թ. ին և 05.08.2021թ. Ռուսաստանի Դաշնության գլխավոր դատախազությունից ստացվել է Արմեն Խեչումյանի հանձնման միջնորդությունը՝ կից փաստաթղթերով՝ տուժանքի լիզվով:

Նկատի ունենալով, որ ՀՀ քրեական դատավարության օրենսգրքի 15-րդ հոդվածի սահմանում՝ ՀՀ-ում քրեական դատավարությունը տարվում է հայերեն, իսկ ՍՈՖՅԱ ՍԵՐՈՅԱՆԻՆՍԿԱՆԷ համապատասխան կրթություն և փորձ ունեցող սնձ է, որն իր մասնագիտական գործունեության ընթացքում թարգմանչական գործառնություններ է իրականացրում, և որի ձևնահատկությունը կապված չի հարուցում, որպեսի պայմանները համապատասխանում են ՀՀ Վճարելի դատարանի 04.05.2017թ. թիվ ՎՔ-72/07 որոշմամբ արտահայտած իրավական դիրքորոշումներին, ղեկավարվելով ՀՀ քրեական դատավարության օրենսգրքի 15-րդ հոդվածով, 83-րդ հոդվածի 4-րդ մասի 8-րդ կետով և ԿՊՏԳԻ առնչվող ՀՀ քրեական դատավարության օրենսգրքի 83-րդ հոդվածի 4-րդ մասի 8-րդ կետի թարգմանիչը պարտավոր է [...] ստորագրությամբ հաստատել [...] քրեական գործով վարույթին առնչվող սնձանքի հանձնվող փաստաթղթերում թարգմանության ճշտությունը:

ՈՐՈՇԵՑԻ

1. Արմեն Խեչումյանի հանձնման միջնորդության և կից փաստաթղթերի համընթաց գրավոր թարգմանությունն ապահովելու նպատակով որպես թարգմանիչ հրավիրել ՍՈՖՅԱ ՍԵՐՈՅԱՆԻՆՍԿԱՆԷ (անձնագիր AS0538862, տեղեկանք տրված ՀՀ ԱՆ 27.12.2019թ. և նրան ծանուցանել ՀՀ քրեական դատավարության օրենսգրքի 83-րդ հոդվածով սահմանված իր իրավունքների և պարտականությունների հետ:
2. Թարգմանչին նախազգուշացնել, որ ՀՀ քրեական օրենսգրքի 338-րդ հոդվածի 1-ին մասի սահմանում՝ քրեական գործով թարգմանչի կողմից ակնհայտ սխալ թարգմանություն կատարելը պատժվում է տուգանքով՝ նվազագույն աշխատավարձի հարյուրապատիկից ներքևայությունը պատիկի չափով, կամ կալանքով՝ առավելագույնը երկու տարի շրջանով, կամ ազատազրկմամբ՝ առավելագույնը երկու տարի ժամկետով:

Միջազգային իրավական համագործակցության  
փարչության դատախազ

*Մուս* Գ. Մելիքյան

Սրանցա սույն որոշման օրինակը, ՀՀ քրեական դատավարության օրենսգրքի 83-րդ և ՀՀ քրեական օրենսգրքի 338-րդ հոդվածների քաղվածքները, իմ իրավունքներն և պարտականություններն հնձ պարտ, են և հասկանալի, ՀՀ քրեական օրենսգրքի 338-րդ հոդվածով նախատեսված պարտությունները խորան մասին նախազգուշացված եմ:

Թարգմանիչ  
Սոֆյա Սերոբյան

*Սոֆյա Սերոբյան*

05.08.2021թ.

ՈՐՈՇՈՒՄ  
թարգմանիչ հրավիրելու մասին

23.08.2021թ.

ք. Երևան

ՀՀ գլխավոր դատախազության միջազգային-իրավական համագործակցության վարչության դատախազ Գ. Մկիթյանն, ուսումնասիրելով Ռուսաստանի Դաշնության գլխավոր դատախազությունից ստացված Արսյոմ Զիլիմյանի վերաբերյալ հանձնման միջնորդությունը,

ՊԱՐԶԵՑԻ՝

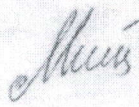
13.08.2021թ. -ին և 23.08.2021թ. Ռուսաստանի Դաշնության գլխավոր դատախազությունից ստացվել է Արսյոմ Զիլիմյանի հանձնման միջնորդությունը՝ կից փաստաթղթերով՝ ուսերեն լեզվով:

Նկատի ունենալով, որ ՀՀ քրեական դատավարության օրենսգրքի 15-րդ հոդվածի համաձայն՝ ՀՀ-ում քրեական դատավարությունը տարվում է հայերեն, իսկ ՍՈՖՅԱ ՍԵՐՈՒՅԱՆՆԸ համապատասխան կրթություն և փորձ ունեցող անձ է, որն իր մասնագիտական գործունեության ընթացքում թարգմանչական գործառույթներ է իրականացնում, և որի ձեռնհասությունը կասկած չի հարուցում, որպիսի պայմանները համապատասխանում են ՀՀ Վճռաբեկ դատարանի 04.05.2017թ. թիվ ՎՌ-72/07 որոշմամբ արտահայտած իրավական դիրքորոշումներին, ղեկավարվելով ՀՀ քրեական դատավարության օրենսգրքի 15-րդ հոդվածով, 83-րդ հոդվածի 4-րդ մասի 8-րդ կետով և հաշվի առնելով ՀՀ քրեական դատավարության օրենսգրքի 83-րդ հոդվածի 4-րդ մասի 8-րդ կետի՝ թարգմանիչ պարտավոր է [...] ստորագրությամբ հաստատել [...] քրեական գործով վարույթին մասնակցող անձանց հանձնվող փաստաթղթերում թարգմանության ճշտությունը,

ՈՐՈՇԵՑԻ

1. Արսյոմ Զիլիմյանի հանձնման միջնորդության և կից փաստաթղթերի հայերեն գրավոր թարգմանությունն ապահովելու նպատակով որպես թարգմանիչ հրավիրել ՍՈՖՅԱ ՍԵՐՈՒՅԱՆՆԸ (անձնագիր AS0538862, տեղեկանք տրված ՀՀ ԱՆ 27.12.2019թ.) և նրան ծանուցանել ՀՀ քրեական դատավարության օրենսգրքի 83-րդ հոդվածով նախատեսված իր իրավունքների և պարտականությունների հետ:
2. Թարգմանչին նախազգուշացնել, որ ՀՀ քրեական օրենսգրքի 338-րդ հոդվածի 1-ին մասի համաձայն՝ քրեական գործով թարգմանչի կողմից ակնհայտ սխալ թարգմանություն կատարելը պատժվում է տուգանքով՝ նվազագույն աշխատավարձի հարյուրապատիկից երբևիտրորապատիկի չափով, կամ կալանքով՝ առավելագույնը երկու ամիս ժամկետով, կամ ազատազրկմամբ՝ առավելագույնը երկու տարի ժամկետով:

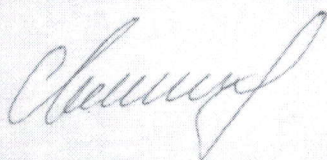
Միջազգային-իրավական համագործակցության  
վարչության դատախազ



Գ. Մկիթյան

Ստացա սույն որոշման օրինակը, ՀՀ քրեական դատավարության օրենսգրքի 83-րդ և ՀՀ քրեական օրենսգրքի 338-րդ հոդվածների քաղվածքները, իմ իրավունքներն և պարտականություններն ինձ պարզ են և ես համաձայն եմ ՀՀ քրեական օրենսգրքի 338-րդ հոդվածով նախատեսված պատասխանատվության մասին նախազգուշացված եմ:

Թարգմանիչ  
Սոֆյա Մուրոյան



23.08.2021թ.

ՈՐՈՇՈՒՄ  
թարգմանիչ հրավիրելու մասին

27.08.2021թ.

թ. երևան

ՀՀ գլխավոր դատախազության միջազգային-իրավական համագործակցության վարչության դատախազ Գ. Մելիքյանս, ուսումնասիրելով Ռուսաստանի Դաշնության գլխավոր դատախազությունից ստացված էղիկ Պետրոսյանի վերաբերյալ հանձնման միջնորդությունը,

ՊԱՐՁԵՑԻ՝

25.08.2021թ. Ռուսաստանի Դաշնության գլխավոր դատախազությունից ստացվել է էղիկ Պետրոսյանի հանձնման միջնորդությունը՝ կից փաստաթղթերով՝ ոռուերեն լեզվով:

Նկատի ունենալով, որ ՀՀ քրեական դատավարության օրենսգրքի 15-րդ հոդվածի համաձայն՝ ՀՀ-ում քրեական դատավարությունը տարվում է հայերեն, իսկ ՍՈՖՅԱ ՍԵՐՈՐՅԱՆԸ համապատասխան կրթություն և փորձ ունեցող անձ է, որն իր մասնագիտական գործունեության ընթացքում թարգմանչական գործառույթներ է իրականացնում, և որի ձեռնհասությունը կասկած չի հարուցում, որպիսի պայմանները համապատասխանում են ՀՀ Վճռարեկ դատարանի 04.05.2017թ. թիվ ՎԲ-72/07 որոշմամբ արտահայտած իրավական դիրքորոշումներին, ղեկավարվելով ՀՀ քրեական դատավարության օրենսգրքի 15-րդ հոդվածով, 83-րդ հոդվածի 4-րդ մասի 8-րդ կետով և հաշվի առնելով ՀՀ քրեական դատավարության օրենսգրքի 83-րդ հոդվածի 4-րդ մասի 8-րդ կետի՝ թարգմանիչը պարտավոր է՝ [...] ստորագրությամբ հաստատել [...] քրեական գործով վարույթին մասնակցող անձանց հանձնվող փաստաթղթերում թարգմանության ճշտությունը,

ՈՐՈՇԵՑԻ

1. էղիկ Պետրոսյանի հանձնման միջնորդության և կից փաստաթղթերի հայերեն գրավոր թարգմանությունն ապահովելու նպատակով որպես թարգմանիչ հրավիրել ՍՈՖՅԱ ՍԵՐՈՐՅԱՆԻՆ (անձնագիր AS0538862, տեղեկանք տրված ՀՀ ԱՆ 27.12.2019թ.) և նրան ծանոթացնել ՀՀ քրեական դատավարության օրենսգրքի 83-րդ հոդվածով նախատեսված իր իրավունքների և պարտականությունների հետ:
2. Թարգմանչին նախազգուշացնել, որ ՀՀ քրեական օրենսգրքի 338-րդ հոդվածի 1-ին մասի համաձայն՝ քրեական գործով թարգմանչի կողմից ակնհայտ սխալ թարգմանություն կատարելը պատժվում է տուգանքով՝ նվազագույն աշխատավարձի հարյուրապատիկից երեքհարյուրապատիկի չափով, կամ կալանքով՝ առավելագույնը երկու ամիս ժամկետով, կամ ազատազրկմամբ՝ առավելագույնը երկու տարի ժամկետով:

Միջազգային-իրավական համագործակցության  
վարչության դատախազ

Գ. Մելիքյան

Սրացա սույն որոշման օրինակը, ՀՀ քրեական դատավարության օրենսգրքի 83-րդ և ՀՀ քրեական օրենսգրքի 338-րդ հոդվածների քաղվածքները, իմ իրավունքներն և պարտականություններն ինձ պարզ են և հասկանալի, ՀՀ քրեական օրենսգրքի 338-րդ հոդվածով նախատեսված պատասխանատվության մասին նախազգուշացված եմ:

Թարգմանիչ  
Սոֆյա Սերոբյան

27.08.2021թ.